

STN	Návod na prípravu a riadenie kvality tekutín pre hemodialýzu a súvisiace terapie Časť 3: Voda pre hemodialyzované aplikácie a súvisiace terapie (ISO 23500-3: 2019)	STN EN ISO 23500-3 85 6122
------------	--	--

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies - Part 3: Water for haemodialysis and related therapies (ISO 23500-3:2019)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/19

Obsahuje: EN ISO 23500-3:2019, ISO 23500-3:2019

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 13959 (85 6219) z apríla 2016

128937

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 23500-3

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2019

ICS 11.040.40

Supersedes EN ISO 13959:2015

English Version

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies - Part 3: Water for haemodialysis and related therapies (ISO 23500-3:2019)

Préparation et management de la qualité des liquides
d'hémodialyse et de thérapies annexes - Partie 3: Eau
pour hémodialyse et thérapies apparentées (ISO
23500-3:2019)

Leitfaden für die Vorbereitung und das
Qualitätsmanagement von Konzentraten für die
Hämodialyse und verwandte Therapien - Teil 3:
Wasser für die Hämodialyse und verwandte Therapien
(ISO 23500-3:2019)

This European Standard was approved by CEN on 14 January 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 23500-3:2019 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 23500-3:2019) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 150 "Implants for surgery" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 205 "Non-active medical devices" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13959:2015.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 23500-3:2019 has been approved by CEN as EN ISO 23500-3:2019 without any modification.

**INTERNATIONAL
STANDARD**

**ISO
23500-3**

First edition
2019-02

**Preparation and quality management
of fluids for haemodialysis and related
therapies —**

**Part 3:
Water for haemodialysis and related
therapies**

*Préparation et management de la qualité des liquides d'hémodialyse
et de thérapies annexes —*

Partie 3: Eau pour hémodialyse et thérapies apparentées



Reference number
ISO 23500-3:2019(E)

© ISO 2019

ISO 23500-3:2019(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Requirements	1
4.1 Dialysis water quality requirements.....	1
4.2 Chemical contaminant requirements.....	2
4.2.1 General.....	2
4.2.2 Organic Carbon, pesticides and other chemicals.....	3
4.3 Dialysis water microbiological requirements.....	3
5 Tests for microbiological and chemical requirements	4
5.1 Dialysis water microbiology.....	4
5.2 Microbial contaminant test methods.....	4
5.3 Chemical contaminants test methods.....	5
Annex A (informative) Rationale for the development and provisions of this document	8
Bibliography	16

ISO 23500-3:2019(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 150, *Implants for surgery*, Subcommittee SC 2, *Cardiovascular implants and extracorporeal systems*.

This first edition cancels and replaces ISO 13959:2014, which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- The document forms part of a revised and renumbered series dealing with the preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies. The series comprise ISO 23500-1 (previously ISO 23500), ISO 23500-2, (previously ISO 26722), ISO 23500-3, (previously ISO 13959), ISO 23500-4, (previously ISO 13958), and ISO 23500-5, (previously ISO 11663).

A list of all parts in the ISO 23500 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Assurance of adequate water quality is one of the most important aspects of ensuring a safe and effective delivery of haemodialysis, haemodiafiltration, or haemofiltration.

This document contains minimum requirements, chemical and microbiological, for the water to be used for preparation of dialysis fluids, concentrates, and for the reprocessing of haemodialysers and the necessary steps to ensure conformity with those requirements.

Haemodialysis and related therapies such as haemodiafiltration can expose the patient to more than 500 l of water per week across the semi-permeable membrane of the haemodialyser or haemodiafilter. Healthy individuals seldom have a weekly oral intake above 12 l. This over 40-fold increase in exposure requires control and regular surveillance of water quality to avoid excesses of known or suspected harmful substances. Since knowledge of potential injury from trace elements and contaminants of microbiological origin over long periods is still growing and techniques for treating drinking water are continuously developed, this document will evolve and be refined accordingly. The physiological effects attributable to the presence of organic contaminants in dialysis water are important areas for research, however, the effect of such contaminants on patients receiving regular dialysis treatment is largely unknown, consequently no threshold values for organic contaminants permitted in water used for the preparation of dialysis fluids, concentrates, and reprocessing of haemodialysers has been specified in this revised document.

Within this document, measurement techniques current at the time of publication have been cited. Other standard methods can be used, provided that such methods have been appropriately validated and are comparable to the cited methods.

The final dialysis fluid is produced from concentrates or salts manufactured, packaged, and labelled according to ISO 23500-4 mixed with water meeting the requirements of this document. Operation of water treatment equipment and haemodialysis systems, including on-going surveillance of the quality of water used to prepare dialysis fluids, and handling of concentrates and salts are the responsibility of the haemodialysis facility and are addressed in ISO 23500-1. Haemodialysis professionals make choices about the various applications (haemodialysis, haemodiafiltration, haemofiltration) and should understand the risks of each and the requirements for safety for fluids used for each.

This document is directed towards manufacturers and providers of water treatment systems and also to haemodialysis facilities.

The rationale for the development of this document is given in informative [Annex A](#).

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies —

Part 3: Water for haemodialysis and related therapies

1 Scope

This document specifies minimum requirements for water to be used in haemodialysis and related therapies.

This document includes water to be used in the preparation of concentrates, dialysis fluids for haemodialysis, haemodiafiltration and haemofiltration, and for the reprocessing of haemodialysers.

This document excludes the operation of water treatment equipment and the final mixing of treated water with concentrates to produce dialysis fluid. Those operations are the sole responsibility of dialysis professionals. This document does not apply to dialysis fluid regenerating systems.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 23500-1, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 1: General requirements*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN